

**novodoor**

# Montageanleitung für Schwingtore novodoor® handbetätigt

Artikel-Nr. 80189021, Stand: 09.10.2012, Druck: 10.10.2012

**(GB)** Up-and-over door novodoor,  
*hand operated*  
Installation Instructions

**(F)** Porte basculante novodoor,  
*à manœuvre manuelle*  
Notice de montage

**(NL)** Kanteldeur novodoor,  
*handbediend*  
Montagehandleiding

**(PL)** Brama uchylna novodoor,  
*z napędem ręcznym*  
Instrukcja Montażu

**(LIT)** Plokštuminiai pakeliami  
vartai novodoor,  
*valdomi rankiniu būdu*  
Montažo instrukcija

**(SLO)** Navodila za montažo  
dvižnih garažnih vrat,  
serija novodoor,  
*ročno upravljanje*

**(CZ)** Vklpná vrata  
NOVOFERM novodoor  
Vrata typu KOMFORT  
s podstropními vodítky (DL)

**(S)** Vipport novodoor  
handmanövrerad  
Monteringsanvisning

**(ROM)** Poartă basculantă novodoor  
acționată manual  
Instrucțiuni de montaj

**(H)** novodoor,  
*kézi működtetésű*  
Lengőkapu  
Szerelési utasítás

**novodoor**



**(D)** **EG Konformitätserklärung**  
nach EN 13241-1 Torer-Produktions Anhang ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Deutschland

erklärt hiermit, dass

- die Schwingtüre **novador** konform mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Bauprodukt-Richtlinie (Richtlinie 89/106/EEG)
- diese Schwingtüre in vorgeschriebenen Kombinationen mit den Türansetzen **Novomatic 200 312, 403, 413, 5535** **novador** konform mit den einschlägigen Bestimmungen der
  - EG-Bauprodukt-Richtlinie (Richtlinie 89/106/EEG)
  - EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG)
  - EG-Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie (Richtlinie 2004/108/EG)
  - EMV-Richtlinie (2004/108/EG)
- folgende harmonisierte Norm angewandt wurde:
  - EN 13241-1 Torer - Produktform
- die Übereinstimmung nachgewiesen wurde durch die anerkannte Stelle
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Unterschrift:   
Frank Wiedenmaier

Der Unterzeichner ist Geschäftsführer der Novoform GmbH.

**Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.**

Ort, Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

**(GB)** **EC Conformity Declaration**  
as per EN 13241-1 Door Product Standard Annex ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Germany

herby declares that

- novador** is in accordance with the relevant provisions of the EC building products directive (Directive 89/106/EEC)
- in the prescribed combinations with **Novomatic 200 312, 403, 413, 5535, novador** door operation, these up-and-over doors conform to the relevant conditions of the
  - EC building products directive (Directive 89/106/EEC)
  - EC machinery directive (Directive 2006/42/EC)
  - EC low voltage directive (Directive 2006/55/EC)
  - EMC directive (2004/108/EC)
- the following harmonized standard was applied:
  - EN 13241-1 Door - Product standard
- this conformity has been substantiated by the following accepted body
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Signature:   
Frank Wiedenmaier

The signatory is the managing director of Novoform GmbH.

**We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.**

Place, Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**(F)** **Déclaration de conformité CE**  
selon la norme sur les portes EN 13241-1, annexe ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Allemagne

déclare par la présente, que

- les portes **novador** sont conformes aux dispositions en vigueur de la directive européenne sur les constructions (directive 89/106/CEE)
- ainsi que dans les combinaisons prescrites avec les motorisations **Novomatic 200, 312, 403, 413, 5535, novador** sont conformes aux dispositions en vigueur de
  - la directive européenne sur les produits de construction (directive 89/106/CEE)
  - la directive européenne sur les machines (directive 2006/42/CE)
  - la directive européenne basse tension (directive 2006/55/CE)
  - la directive sur la compatibilité électromagnétique (2004/108/CE)
- la norme harmonisée suivante a été appliquée:
  - EN 13241-1 Porte - Norme produit
- la conformité a été attestée par l'organisme compétent
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, le 01.10.2012 Signature:   
Frank Wiedenmaier

Le signataire est le dirigeant de l'entreprise Novoform GmbH.

**Nous déclarons que les prescriptions du fabricant ont été respectées.**

Lieu, date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**(NL)** **EG-conformiteitsverklaring**  
volgens EN 13241-1 deurblikt als conformiteitsgegevens en -productform - bijlage ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Deutschland

verklaart hiermee dat

- de **overblikdeuren novador** overeenstemmen met de van toepassing zijnde bepalingen van de EG-richtlijn betreffende voor de bouw bestemde bouwproducten (Richtlijn 89/106/EEG)
- diese Schwingtüre in voorgeschreven combinaties met de deuransettingen **Novomatic 200, 312, 403, 413, 5535, novador** overeenstemmen met de van toepassing zijnde bepalingen van de
  - EG-richtlijn betreffende voor de bouw bestemde producten (89/106/EEG)
  - EG-richtlijn voor machines (2006/42/EG)
  - EG-richtlijn voor elektromagnetische verträglichheid (2004/108/EG)
  - EMC-richtlijn (2004/108/EG)
- de volgende geharmoniseerde norm werd toegepast:
  - EN 13241-1 Productform
- de overeenstemming werd aangetoond door de erkende instantie
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Handtekening:   
Frank Wiedenmaier

De ondertekenaar is directeur van Novoform GmbH.

**Wij verklaren dat de voorschriften van de producent in acht werden genomen.**

Plaats, datum: \_\_\_\_\_ Handtekening: \_\_\_\_\_

**(DK)** **EU-overensstemmelseserklæring**  
ifølge EN 13241-1 Porte, Produktstandard, Tilleg ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Deutschland

erklærer herved, at

- overblikdeuren novador** er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i EU's byggeproduktivedirektiv (direktiv 89/106/EEF)
- dette vinduesparti i de foreskrevne kombinationer med portmotorerne **Novomatic 200, 312, 403, 413, 5535, novador** er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i
  - EU's byggeproduktivedirektiv (direktiv 89/106/EEF)
  - EU's maskineriv (direktiv 2006/42/EF)
  - EU's lavspændingsdirektiv (direktiv 2006/55/EF)
  - EMC-direktiv (2004/108/EF)
- følgende harmoniserede standard er anvendt:
  - EN 13241-1 Porte - Produktstandard
- overensstemmelsen er påvist af det kompetente organ:
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Underskrift:   
Frank Wiedenmaier

Underskrevet af direktør i Novoform GmbH.

**Vi erklærer, herved, at producentens anvisninger er fulgt.**

Sted, dato: \_\_\_\_\_ Underskrift: \_\_\_\_\_

**(NO)** **EU samsvarserklæring**  
ifølge EN 13241-1 Porte, Produktstandard, Tilleg ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Tyskland

erklærer hermed at

- overblikdeuren novador** er i samsvar med de relevante bestemmelser i EU-byggeproduktivedirektiv (direktiv 89/106/EEF)
- dette vinduesparti i de foreskrevne kombinationer med portmotorerne **Novomatic 200, 312, 403, 413, 5535, novador** er i samsvar med de relevante bestemmelser i
  - EU byggeproduktivedirektiv (direktiv 89/106/EEF)
  - EU maskineriv (direktiv 2006/42/EF)
  - EU lavspændingsdirektiv (direktiv 2006/55/EF)
  - EMC-direktiv (2004/108/EF)
- følgende harmoniserede norm ble anvendt:
  - EN 13241-1 Porte-produktstandard
- samsvaret har blitt dokumentert av kompetent organ:
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Underskrift:   
Frank Wiedenmaier

Underskrevet av forretningsfører ved Novoform GmbH.

**Vi erklærer at produsentens spesifikasjoner har blitt overholdt.**

Sted, dato: \_\_\_\_\_ Underskrift: \_\_\_\_\_

**(SE)** **EG-konformitetsförskran**  
enligt EN 13241-1 Portor produktform, bilaga ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Tyskland

erklærer härmed att

- överblicksdeuren novador** är i överensstämmelse med de relevanta bestämmelserna i EU-byggningsproduktivedirektivet (89/106/EEG)
- den här vinduspartiet i de föreskrivna kombinationerna med portmotorerna **Novomatic 200, 312, 403, 413, 5535, novador** är i överensstämmelse med de relevanta bestämmelserna i
  - EU-byggningsproduktivedirektivet (89/106/EEG)
  - EU-maskineriv (2006/42/EG)
  - EU-lågspänningsdirektivet (2006/55/EG)
  - EMC-direktiv (2004/108/EG)
- följande harmoniserade norm har använts:
  - EN 13241-1 Portor - produktform
- överensstämmelsen har påvisats av det auktoriserade organet:
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Underskrift:   
Frank Wiedenmaier

Underskrutaren är verkställande direktör på Novoform GmbH.

**Vi förklarar att tillverkarens uppgifter har beaktats.**

Ort, datum: \_\_\_\_\_ Underskrift: \_\_\_\_\_

**(FIN)** **EY vaatimustenmukaisuusvakuutus**  
EN 13241-1 Tuulitusu - lisa - ja toimintatiedotukset sekä saatavuus ja ja portti, produktstandard, lisa ZA mukaan

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Saksa

vakuuttaa, että

- överblicksdeuren novador** on yhdenmukainen EY rakennustuotteen direktiivillä (89/106/ETY) säännellyn vaatimusten kanssa
- tämä tuotteen -rakennustuotteen yhdenmukaisuus on osoitettu yhdenmukaisesti **Novomatic 200, 312, 403, 413, 5535, novador** ovet yhdenmukaisesti saatavien direktiivien sääntöjen vaatimusten kanssa
  - EY rakennustuotteen direktiivillä (89/106/ETY)
  - EY koneiden direktiivillä (2006/42/EY)
  - EY pännätasojen direktiivillä (2006/55/EY)
  - EMC-direktiivillä (2004/108/EY)
- on käytetty seuraavaa harmonisoitua standardia:
  - EN 13241-1 Tuulitusu - lisa - ja toimintatiedotukset sekä saatavuus ja ja portti - tuotestandard
- vaatimustenmukaisuuden on osoittanut yksikäsitteisesti hyväksytty toimisto:
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Allekirjoitus:   
Frank Wiedenmaier

Allekirjoittaja on Novoform GmbH:n toimitusjohtaja.

**Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.**

Paikka, päivätty: \_\_\_\_\_ Allekirjoitus: \_\_\_\_\_

**(LIT)** **EB Atitikties deklaracija**  
pagal EN 13241-1 vėrni gamintojo reikiškia ZA

**Novoform GmbH**  
Inhabersgüter Straße 31  
46459 Rees  
Vokietija

šiuo pareiškia, kad

- pakiliamoji vėrni novador** atitinka visus jėmus patalpinimo EB Statybos produktų Direktyvos nuostatas (direktyva 89/106/EEB)
- šio pakiliamoji vėrni kombinacijos su Novomatic 200, 312, 403, 413, 5535, novador pavėrniomis atitinka EB jėmų laikymo (direktyva 2006/42/EB), nuostatas
  - EB Statybos produktų Direktyvos (direktyva 89/106/EEB)
  - EB Masinų Direktyvos (direktyva 2006/42/EB)
  - EB Žemųjį jėmų, Direktyvos (direktyva 2006/55/EG)
  - Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos (2004/108/EB)
- taikytas EB deramasis standartas:
  - EN 13241-1 vėrni gamintojo reikiškia
- Atitikimė patvirtinta kompetentioji įstiga:
  - TÜV Nord Cert GmbH  
Notified Body 0044  
Langemannstraße 20  
D - 45141 Essen

Rees, 01.10.2012 Parašas:   
Frank Wiedenmaier

Patvirtinėjimo gėra bendroviė Novoform GmbH vadovė.

**Mes pareiškiame, kad laikomasi gamintojo nurodymų.**

Vėrni, data: \_\_\_\_\_ Parašas: \_\_\_\_\_

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.

We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.

Nous déclarons que les prescriptions du fabricant ont été respectées.

Wij verklaren dat de voorschriften van de producent in acht werden genomen.

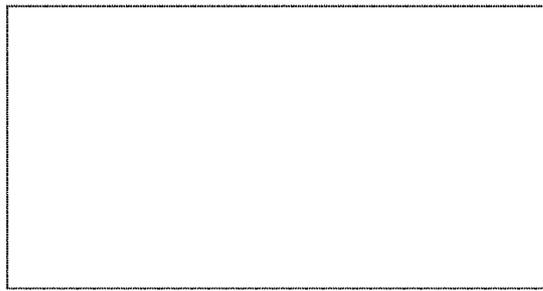
Vi erklærer, herved, at produsentens anvisninger er fulgt.

Vi erklærer at produsentens spesifikasjoner er blitt overholdt.

Vi försäkrar att tillverkarens uppgifter har beaktats.

Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.

Mes patvirtiname, kad laikomasi gamintojo nurodymų.



Locality, Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

## **F** Porte basculante novodoor, à manœuvre manuelle

### Notice de montage

- Le montage doit être effectué obligatoirement par des monteurs qualifiés -

**Prière de lire attentivement cette notice avant d'effectuer le montage**

**La responsabilité du fabricant n'est pas engagée si le montage n'a pas été effectué correctement.**

Pour le montage, il vous faut les outils suivants :

- mètre pliant, niveau à bulle, clé plate ou clé à douille taille 10 et 13, tournevis cru-cifforme taille 2, perceuse avec forets
- Matériel de fixation en fonction de la nature du support (chevilles...)
- Les matériaux d'emballage doivent être éliminés de manière professionnelle.

**Attention : ne jamais soulever ou porter les portes basculantes au niveau des ressorts !**

**Soyez prudent lorsque vous ouvrez une porte basculante à cadre nu, la tension des ressorts est plus élevée pour tenir compte du poids du remplissage ! Les combinaisons de chiffres entre crochets, p. ex. [1.05 a], renvoient aux pages et figures correspondantes des illustrations.**

- 1 Présenter la porte dans ou derrière l'ouverture [1.05 a]
- 2 Appuyez sur les rails de plafond sur le côté pour les faire sortir de la position de transport [1.05 c] et sécuriser la porte pour ne pas qu'elle bascule [1.05 b].
- 3 Déployer les rails de guidage et les sécuriser pour qu'ils ne tombent pas [1.10 a].
- 4 Visser les pattes équerres de fixation aux coulisseaux en utilisant les vis et écrous M8 à collerette [1.10 c, d].
- 5 Respecter l'inclinaison des rails de guidage de **50 mm** [1.10 b].
- 6 Cheviller les rails de guidage horizontaux à l'aide des coulisseaux et des équerres de fixation **6a** au plafond [1.10 c]. Raccourcir les coulisseaux en fonction de la hauteur du plafond **6b** au mur [1.10 d].
- 7 Ajuster le niveau de la traverse arrière à l'aide d'un niveau à bulle [1.10 e].
- 8 Déverrouiller la porte et la pousser dans la position finale ouverte [1.15 a].
- 9 Contrôler le niveau de la traverse haute d'huissérie, l'aplomb des deux montants et l'égalité des diagonales [1.15 b]. Le tablier de porte doit avoir un jeu latéral identique de chaque côté
- 10 Visser les pattes de fixation au cadre en tenant compte du type de montage (derrière ou dans l'ouverture) [1.20 a, b]. Si d'autres systèmes de fixation sont utilisés, ceux-ci doivent avoir une capacité de suspension de la charge au moins égale aux pattes de fixation fournies.
- 11 Serrer les pattes au mur et au linteau en veillant à ne pas tordre le cadre.
- 12 Fixer les bouchons dans les glissières [1.25 a, b].
- 13 Positionner les rails de guidage parallèlement entre eux et à angle droit de l'huissérie (contrôler les diagonales) [1.25 a]. Le montage est correct lorsque le tablier de porte est horizontal en position ouverte [1.25 c] et touche en même temps aux deux butées caoutchouc.
- 14 Fermer la porte et contrôler encore une fois le jeu entre le tablier de porte et les montants du cadre [1.25 d].
- 15 Monter la poignée de la porte [1.30 b].
- 16 Le seuil doit être positionné et enchevillé au milieu sous la barre de verrouillage [1.20 d] de sorte que le pan de la porte forme, une fois fermée, une surface plane avec les profils de cadre latéraux.
- 17 Vérifier si le rideau de porte se ferme sans effort. La tige de verrouillage en haut doit être trempée au centre dans le trou au profilé de cadre supérieur. [1.20 c].
- 18 Poser des bandes de caoutchouc pour amortir les bruits de fermeture.  
**19a** Cadre de porte vu de l'intérieur  
**19b** Cadre de porte vu de l'extérieur

Les surfaces de collage doivent être propres et exemptes de poussière et de graisse.

19 Faire une manœuvre d'essai. S'assurer que la tension des ressorts est correcte [2.05 a, b, c]. Lors de la fermeture, le tablier de porte doit se stabiliser naturellement dans le tiers supérieur (angle entre le bras de levier et le montant de cadre env. 60°).

20 Modification de la tension des ressorts [2.05 d, e, f, g]

**Attention : Au cas où il serait nécessaire de modifier la tension des ressorts, le port d'un équipement de protection personnelle approprié est absolument obligatoire et le tablier de porte est à sécuriser pour qu'il ne tombe pas !**

Amener le tablier de porte en position finale ouverte. Enlever la goupille à ressort supérieure. Introduire un tournevis solide ou un acier rond de 8 mm dans l'éclisse courbée de la suspension supérieure des ressorts et augmenter ou diminuer la pression des ressorts en suspendant l'ergot plus haut ou plus bas dans la sangle métallique de réglage. Une différence d'un trou de la suspension entre le ressort gauche et le ressort droit est admissible. Réintroduire la goupille à ressort supérieure.

### Notice de démontage

- Le démontage doit être effectué obligatoirement par des monteurs qualifiés -

**Prière de lire attentivement avant le démontage**

Pour le démontage, il vous faut les outils suivants :

- Clé plate ou clé à douille taille 10 et 13

**Attention : ne jamais soulever ou porter les portes basculantes au niveau des ressorts !**

- 21 Fermer la porte.
- 22 Sécuriser la porte pour qu'elle ne tombe pas.
- 23 Dévisser les pattes de fixation du mur, du linteau et du sol.
- 24 Dévisser les pattes de fixation de l'huissérie de la porte.
- 25 Sécuriser les rails de guidage au plafond pour qu'ils ne tombent pas.
- 26 Desserrer la fixation des rails de guidage au plafond.
- 27 Démontez les coulisseaux.
- 28 Repliez les rails de plafond et les enclencher avec la manivelle courte.
- 29 Sortir la porte de l'ouverture.

### Notice d'utilisation et de maintenance

**La responsabilité du fabricant de la porte n'est pas engagée si la commande et l'entretien de la porte ne sont pas effectués conformément aux prescriptions et/ou que les pièces de rechange utilisées ne sont pas des pièces d'origine.**

#### Manœuvre :

Les dispositifs mécaniques de cette porte sont conçus de manière à exclure autant que possible tout danger de coincement, de coupe et de cisaillement pour l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité.

Respecter les consignes suivantes en vue d'une utilisation sûre de la porte :

- Avant et pendant la manœuvre de la porte, s'assurer qu'il n'y a, outre l'utilisateur, aucune personne et aucun objet à portée des pièces mobiles (p. ex. bras de levier, tablier, galets de roulement etc.) de la porte.
- La manœuvre manuelle de la porte basculante est seulement admissible avec la poignée extérieure, ou la poignée intérieure. L'utilisateur ne doit en aucun cas toucher aux pièces mobiles.

- La porte basculante s'ouvre d'elle-même dans la partie inférieure et se ferme d'elle-même dans la partie supérieure.
- Lors de l'ouverture, pousser la porte jusqu'à la position finale et attendre qu'elle soit immobilisée avant d'entreprendre une nouvelle action. Les ressorts doivent être suffisamment tendus. **Attention : la modification de la tension des ressorts doit obligatoirement être effectuée par des monteurs qualifiés !**
- L'utilisation de cette porte est seulement admissible dans une plage de températures ambiantes de -30°C à +40°.
- Lors de la fermeture de la porte basculante, veiller à ce que le/les loqueteau(x) s'enclenchent correctement.
- Fonction de verrouillage standard
  - 270° tour de clé dans le sens des aiguilles d'une montre, la serrure est déverrouillée
  - 45° tour de poignée dans le sens des aiguilles d'une montre déverrouille la porte, les barres de verrouillages sont rentrées
  - La poignée revient automatiquement dans sa position de départ, tourner la clé en arrière et la retirer
  - Pour verrouiller la porte, tourner la poignée de la porte à 45° vers la gauche jusqu'à ce que les barres de verrouillage s'enclenchent.
- Fonction de verrouillage spéciale (ouverture en journée)
  - 360° tour de clé dans le sens des aiguilles d'une montre, la serrure est déverrouillée, retirer la clé
  - 45° tour de poignée vers la droite pour ouvrir la porte, les barres de verrouillages sont rentrées
  - Pour fermer, tourner la poignée à 45° vers la gauche, les barres de verrouillage descendent
  - Pour verrouiller la porte, insérer la clé et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à 360°, tourner la poignée à 45° vers la gauche jusqu'à ce que les barres de verrouillage s'enclenchent.
- Lorsque la porte est équipée d'une motorisation,
  - elle doit satisfaire à toutes les directives CE en vigueur (directive relative aux machines, aux basses tensions, à la compatibilité électromagnétique etc.) ainsi qu'à toutes les normes et prescriptions nationales et internationales en vigueur.
  - elle doit être dotée d'une plaque signalétique et du sigle CE correctement appliqués par le fabricant ; une déclaration de conformité doit être établie.
  - une documentation de transfert au client doit être établie dans la langue du pays et conservée à un endroit sûr pendant toute la durée de vie de la porte.
  - un contact de portillon intégré doit être monté s'il existe un portillon intégré.

**Les réglages de la motorisation de la porte doivent obligatoirement être effectués par des monteurs spécialisés en la matière !**

#### Entretien :

La fréquence des opérations de maintenance dépend de la fréquence d'usage du produit et du type d'entretien à effectuer. Cependant, nous conseillons d'effectuer cette opération au moins une fois par an :

#### Entretien par l'utilisateur ou par des monteurs qualifiés :

- Pulvériser les points de rotation de la porte basculante de silicone (spray), nettoyer les rails de guidage et les pulvériser de silicone.
- Ne pas huiler les cylindres de fermeture, s'ils fonctionnent mal, les pulvériser de graphite (spray).
- Veiller à une ventilation suffisante (séchage) du profil d'ouverture et des montants; assurer l'écoulement d'eau.
- Protéger la porte basculante contre les matières corrosives et agressives, telles qu'acides, lessives, sel d'épandage etc.
- Les portes basculantes avec remplissage en bois ont été traitées fongicide, hydrofuge et insecticide. Le traitement ultérieur à la charge du client avec une lasure de protection du bois ou une peinture appropriée doit avoir lieu dans les 4 semaines suivant la livraison lorsqu'il s'agit d'un remplissage en bois, l'humidité du bois étant de 20% maximum. Eviter les lasures foncées et les vernis.
- Les portes basculantes avec remplissage en acier reçoivent un revêtement par poudre polyester en usine. Le traitement ultérieur à la charge du client doit être fait dans les 3 mois suivant la livraison avec une peinture; il comprend une couche passive à 2 composants, avec solvant et une couche de vernis d'usage commercial.
- Lorsque les sollicitations atmosphériques locales l'exigent, la porte doit être repeinte à intervalles réguliers.
- Les autres travaux d'entretien doivent obligatoirement être confiés à des monteurs qualifiés. Les rapports d'entretien sont à conserver pendant toute la durée de vie de la porte

#### Entretien par des monteurs qualifiés :

- Contrôler les assemblages vissés et les serrages. Resserrer s'il y a lieu.
- Contrôler les pièces d'usure et les remplacer par des pièces de rechange originales s'il y a lieu.
- Veiller à ce que la tension des ressorts soit correcte. Le tablier de porte doit osciller dans le tiers supérieur. Procéder conformément aux consignes du point 20 si la tension des ressorts doit être modifiée.
- Remplacer les blocs-ressorts multiples après env. 30.000 cycles de manœuvre (ouverture/fermeture). Ce remplacement est nécessaire en cas de
  - 0 à 5 manœuvres de porte par jour tous les 16 ans
  - 6 à 10 manœuvres de porte par jour tous les 8 ans
  - 11 à 20 manœuvres de porte par jour tous les 4 ans

### 10 ans de garantie d'usine

Outre la garantie accordée sur la base de nos conditions de vente et de livraison, nous garantissons d'usine de 10 ans sur les présentes portes basculantes pour 50.000 cycles de manœuvre maximum. Au cas où ces portes ou des parties de celles-ci viendraient à s'avérer inutilisables ou que l'utilisation en serait considérablement restreinte suite à des défauts et vices de matériel ou de fabrication, nous les réparerons ou remplacerons gratuitement à notre choix. Nous n'assumons aucune garantie pour les dommages résultant de travaux d'installation et de montage incorrects, d'une mise en service, d'un service et d'un entretien non conformes, de sollicitations non appropriées. Il en est de même pour les dommages survenus pendant le transport ou dus à des cas de force majeure, des causes extérieures ou l'usure naturelle ainsi qu'à des sollicitations atmosphériques particulières. Ceci s'applique notamment pour la peinture d'apprêt et les supports en bois. La peinture de finition à la charge du client doit être faite dans l'espace de 4 semaines, l'humidité du bois étant de 20% maximum, lorsqu'il s'agit d'un remplissage en bois et dans l'espace de 3 mois à compter de la livraison lorsqu'il s'agit d'un remplissage en acier. Notre responsabilité ne sera pas engagée lorsque, sans notre autorisation, des modifications ou des retouches auront été effectuées sur des pièces fonctionnelles ou en cas d'ajout de poids de remplissage qui ne peut plus être compensé par les blocs-ressorts multiples prescrits. Les vices et défauts sont à déclarer immédiatement par écrit. Sur demande, les pièces concernées doivent nous être envoyées. Nous ne nous chargeons pas des coûts liés au démontage et au remontage ainsi que les frais de transport et du fret. Au cas où une réclamation s'avérerait non justifiée, les frais que nous aurons encourus seront pris à charge par l'acheteur. Cette garantie n'est valide que si elle est accompagnée de la facture acquittée. Elle commence à courir à la date de la livraison.



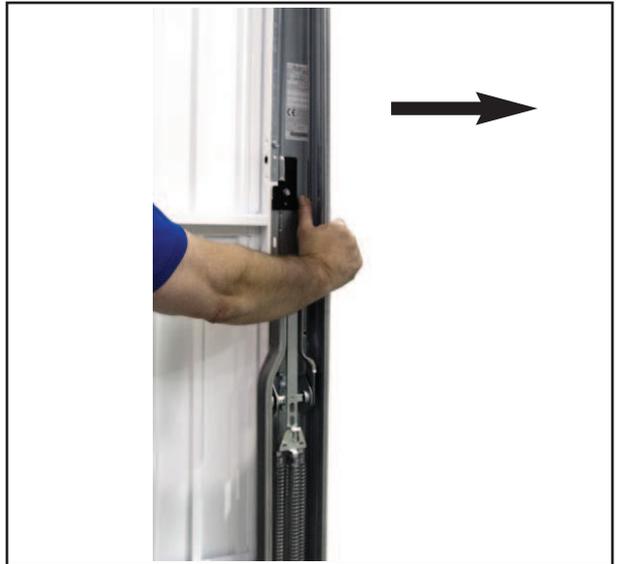
a



b



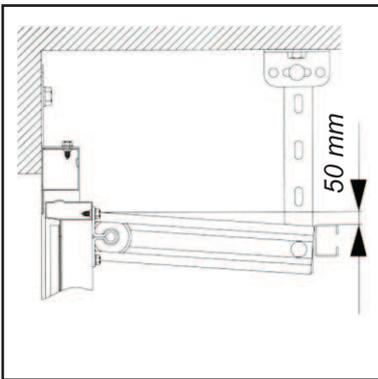
c



a



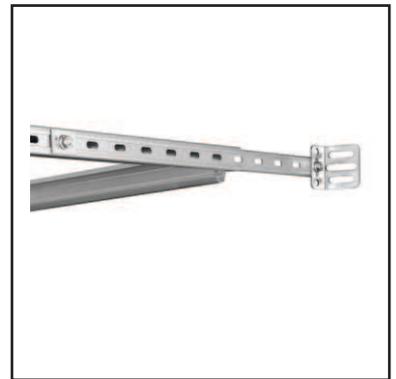
b



c

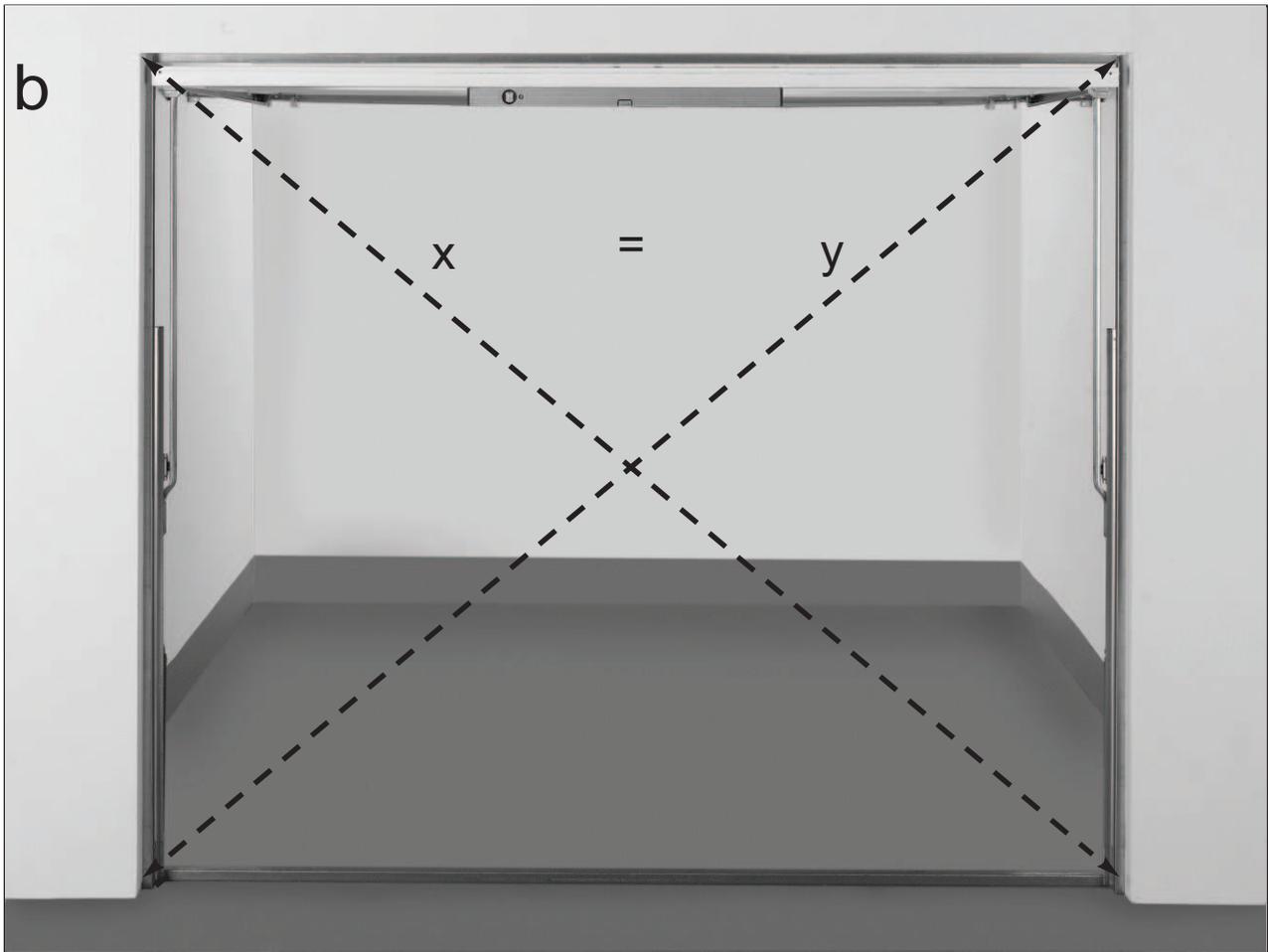
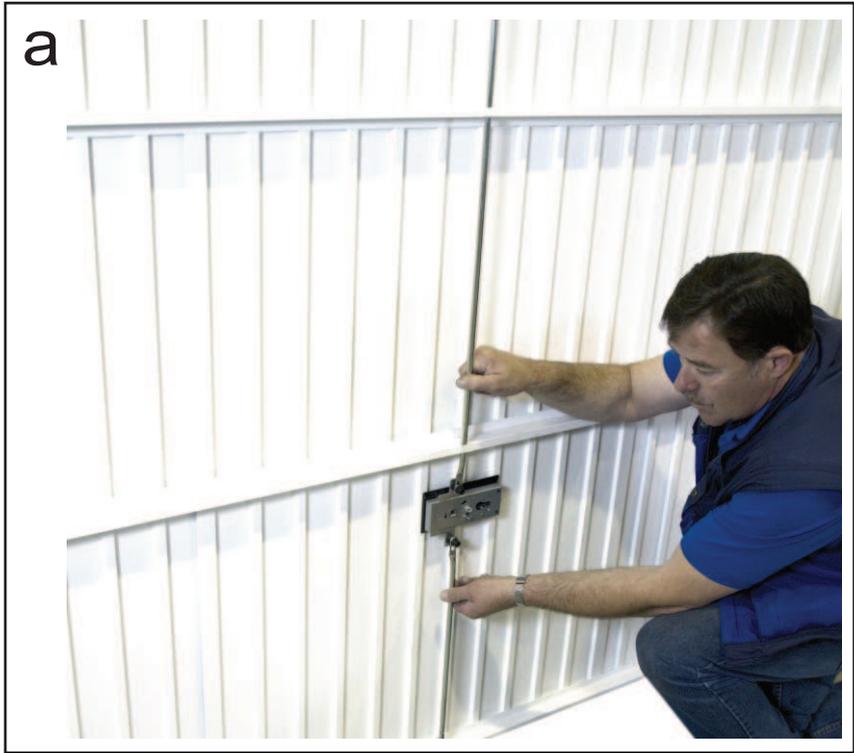


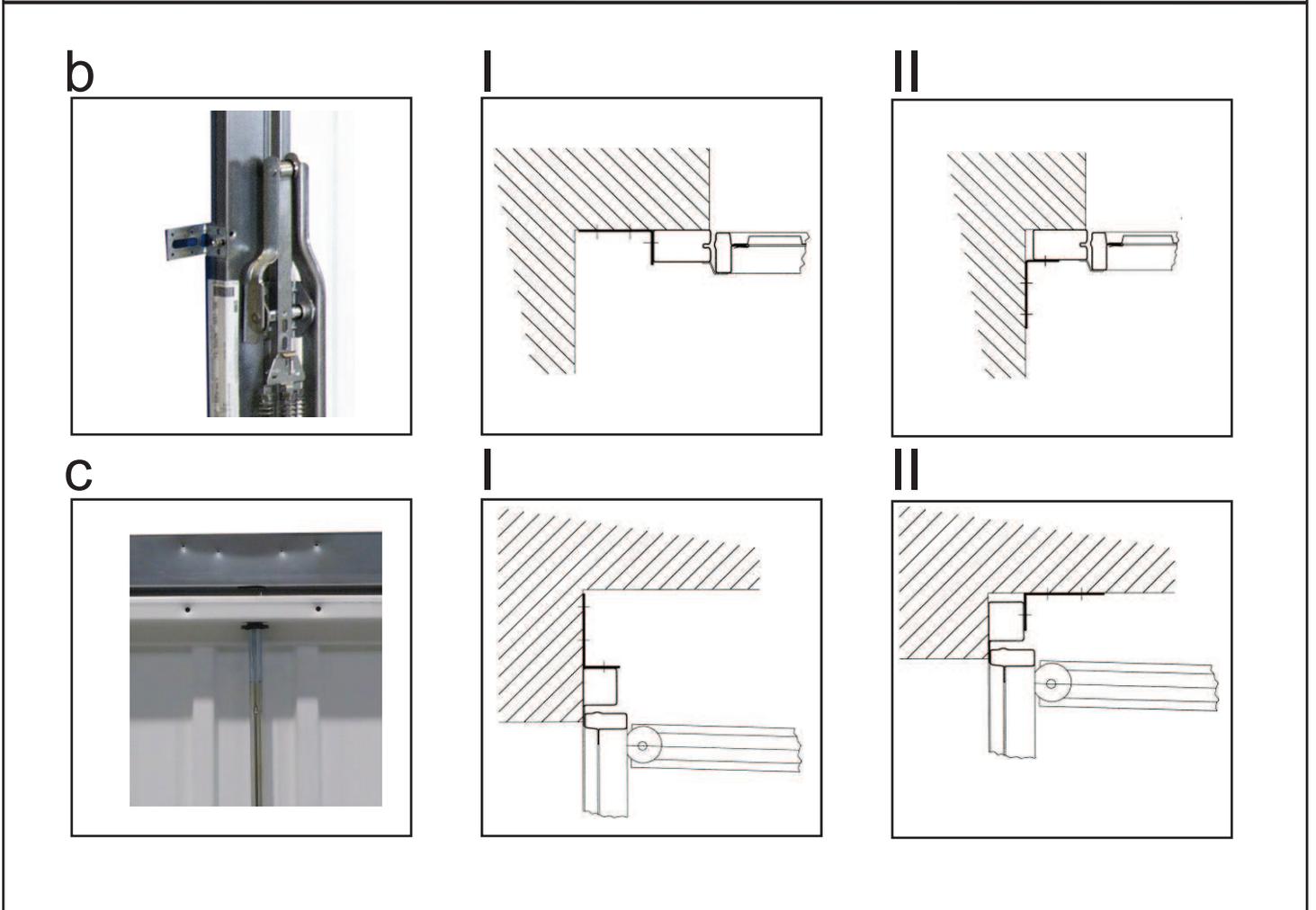
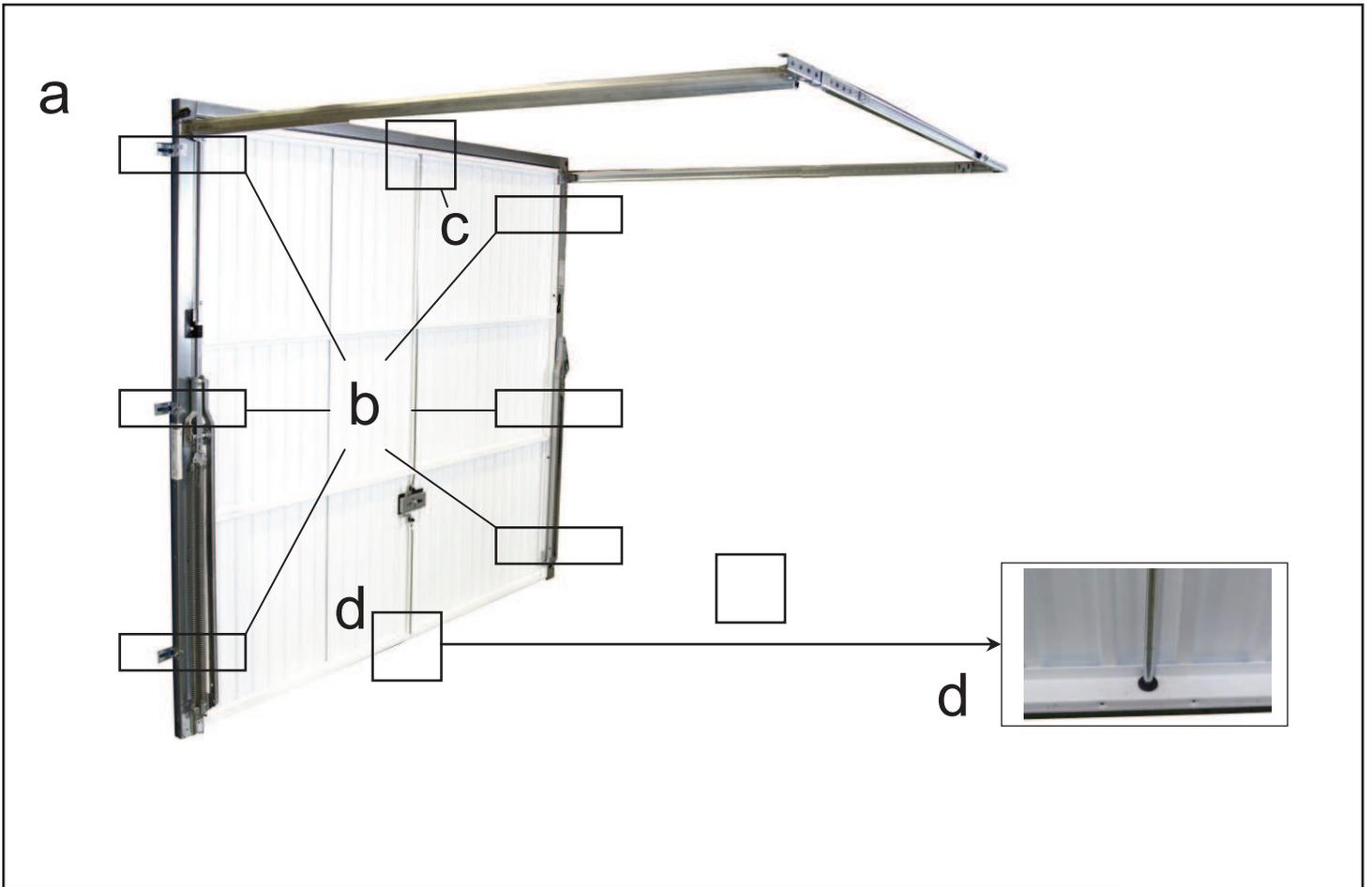
d

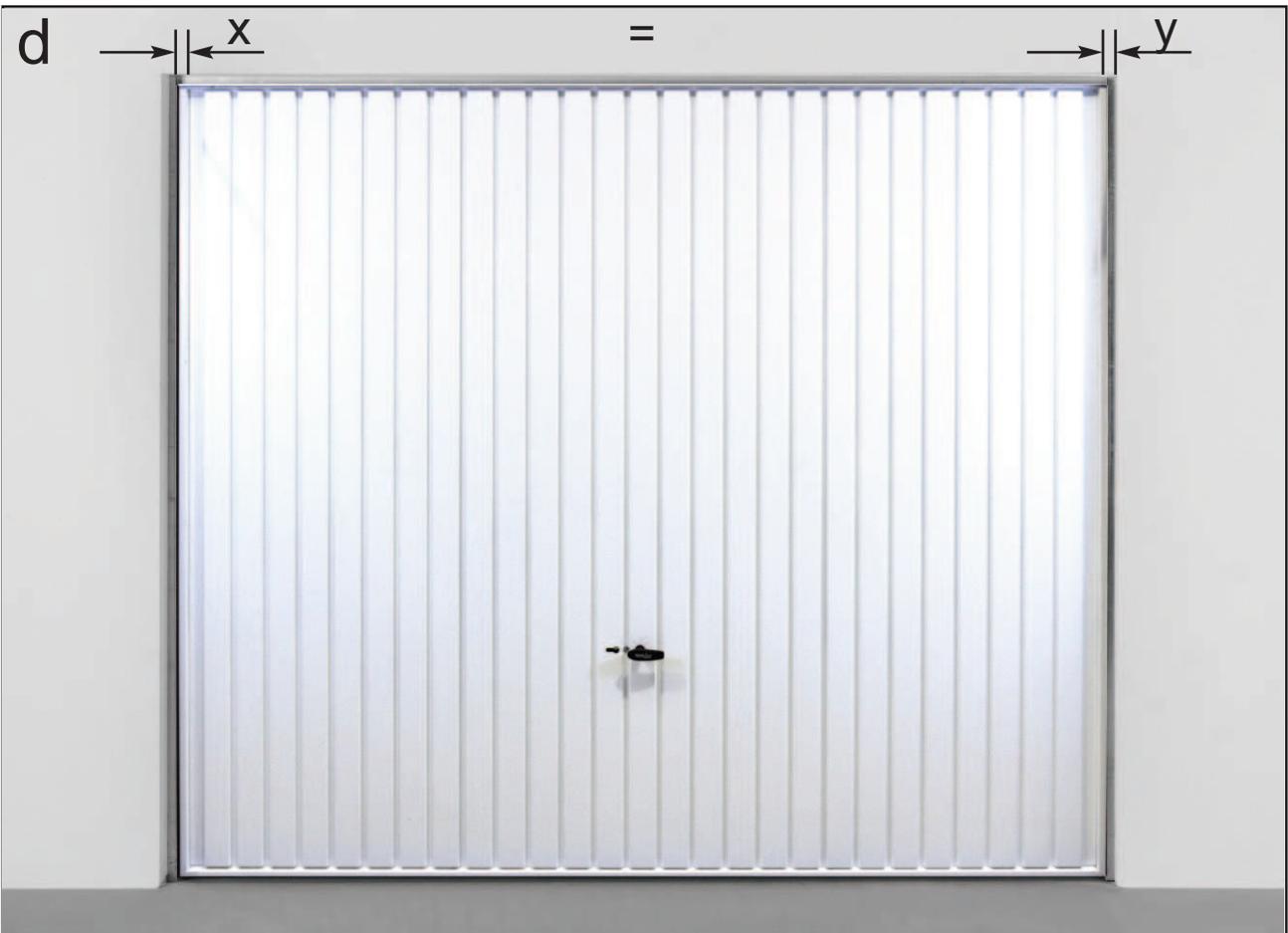


e

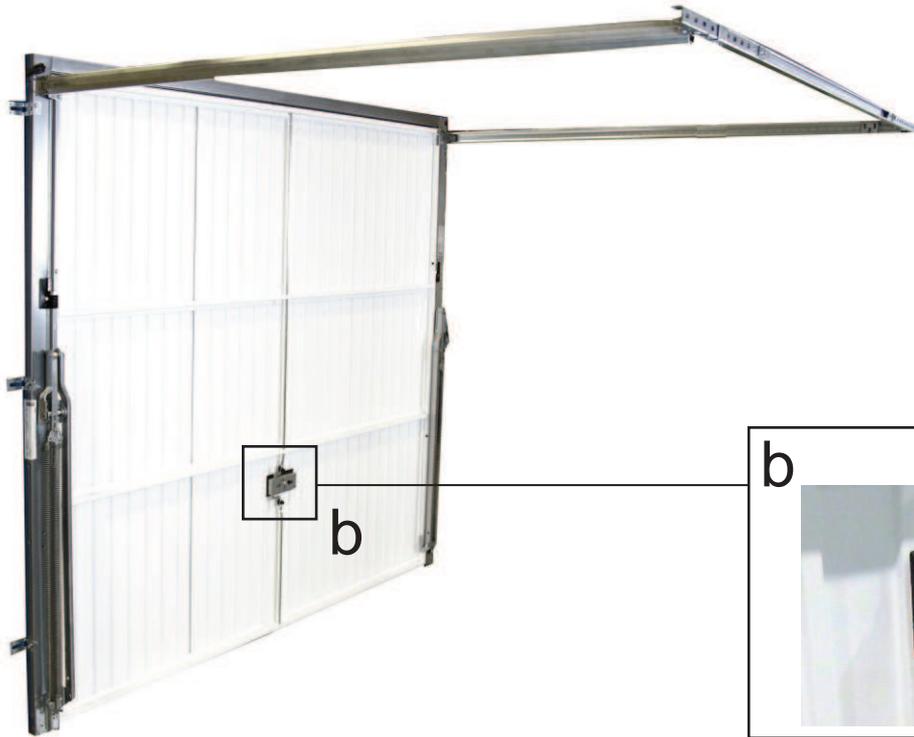








a



b



**a**

1 → 2 → 3a → ! 4

**(D)**

Feder nur im geöffneten Zustand spannen / entspannen. Torblatt sichern.

**(GB)**

Tension / release the tension of the spring only in the open position. Secure door leaf.

**(F)**

Tendre et détendre le ressort seulement lorsque la porte est ouverte. Sécuriser le tablier de porte.

**(NL)**

Veer alléén in geopende toestand spannen / ontspannen. Deurvleugel beveiligen

**(PL)**

Naprężanie / rozprężanie sprężyny tylko w stanie otwartym. Zabezpieczyć przylot bramy

OK

**(LIT)**

Spynuokl' sątempji / atleisti tik kai vartai atidaryti. Vart' laikyti apsaugoti.

**(SLO)**

Vzmeti lahko napnete / sprostito le, ko so vrata odprta. Zavarujte krilo pred padcem.

**(SZ)**

Napínání – odjistení pružin provádějte pouze v polote otevřeno. Dverní křídlo zajistete.

**(S)**

Fjädern får spännas/släppas endast då porten är i öppet läge. Skydda portbladet.

**(ROM)**

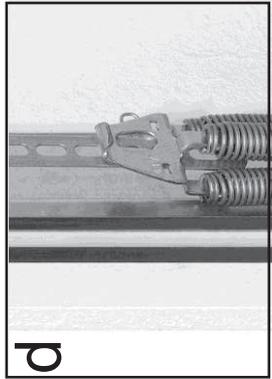
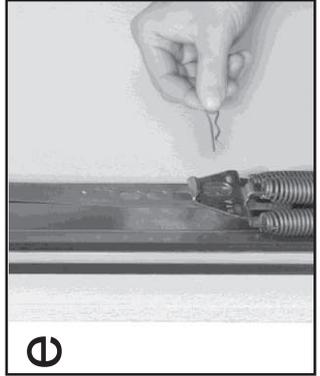
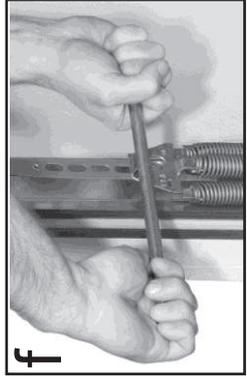
De primăvară relaxați-vă doar în poziția deschis / tensiune. Secure usă.

**(H)**

Tavaszi egyszerűen csak pihentjen a nyitott pozíció / feszültséget. Biztonságos ajtólap.

**c**

1 → 2 → 3b → ! 4

**d****e****f****g**